

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Odbor za proračun*

ZAČASNO  
2004/0121(CNS)

22.10.2004

\*

## OSNUTEK POROČILA

o predlogu sklepa Sveta o jamstvu Skupnosti, ki se odobri Evropski investicijski banki zaradi izgub pri posojilih za določene vrste projektov v Rusiji in zahodnih novih neodvisnih državah (WNIS)  
(KOM(2004)0385 – C6-0073/2004 – 2004/0121(CNS))

Odbor za proračun

Poročevalec: Esko Olavi Seppänen

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Spremembe zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s krepkim poševnim tiskom. Besedilo, zapisano v navadnem poševnem tisku, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
OBRAZLOŽITEV .....	9



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu sklepa Sveta o jamstvu Skupnosti, ki se odobri Evropski investicijski banki zaradi izgub pri posojilih za določene vrste projektov v Rusiji in zahodnih novih neodvisnih državah (WNIS)  
(KOM(2004)0385 – C6-0073/2004 – 2004/0121(CNS))**

### (Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0385)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0073/2004),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0000/2004),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva k sprožitvi pravnega postopka na podlagi skupne izjave 4. marca 1975, če namerava Svet odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  5. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  6. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Spremembe Parlamenta

#### Predlog spremembe 1 Uvodna izjava 5

(5) Mandat za posojilo je ***po eni strani*** v skladu s sporazumi EU o političnih in makroekonomskih vidikih, doseženimi na visoki ravni, ***kakor tudi*** s sporazumi z drugimi mednarodnimi finančnimi

(5) Mandat za posojilo je v skladu s ***politikami Evropske unije in*** sporazumi EU o političnih in makroekonomskih vidikih, doseženimi na visoki ravni. ***EIB in Komisija morata zagotoviti potrebno***

<sup>1</sup> Še ni bilo objavljeno v UL.

institucijami o sektorskih in projektnih vidikih, **in po drugi strani** ustreza delitvi dela med EIB in Evropsko banko za obnovo in razvoj (EBRD).

**usklajenost** z drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami o sektorskih in projektnih vidikih. **To lahko vključuje zlasti** ustreznost delitev dela med EIB **kot institucijo Evropske unije** in Evropsko banko za obnovo in razvoj (EBRD).

#### Obrazložitev

*Mandati za posojila so v skladu s predpisi in politiko Evropske unije, dogovorjeno na podlagi običajnih postopkov.*

*EU se mora seveda uskladiti z mednarodnimi finančnimi institucijami, vendar se ne more postaviti v položaj, v katerem je mandat za posojilo EU izrecno predmet delitve dela z EBRD. Ne moremo izključiti, da se lahko instituciji EU, kot je EIB, da mandat za delovanje, čeprav se drugi finančni organ, kot je EBRD, ni želel strinjati s tem načrtom "delitve dela".*

#### Predlog spremembe 2

##### Uvodna izjava 7

(7) Rusija in WNIS se upoštevajo pri pregledu splošnega mandata za posojilo EIB za leto 2006 v skladu s sklepom Sveta 2000/24/ES z dne 22. decembra 1999 o jamstvu Skupnosti, ki se odobri Evropski investicijski banki zaradi izgub pri posojilih za projekte zunaj Skupnosti (Srednja in Vzhodna Evropa, sredozemske države, Južna Amerika in Azija ter Južnoafriška republika).

(7) Rusija in WNIS se upoštevajo pri pregledu splošnega mandata za posojilo EIB za leto 2006 v skladu s sklepom Sveta 2000/24/ES z dne 22. decembra 1999 o jamstvu Skupnosti, ki se odobri Evropski investicijski banki zaradi izgub pri posojilih za projekte zunaj Skupnosti (Srednja in Vzhodna Evropa, sredozemske države, Južna Amerika in Azija ter Južnoafriška republika). **Pri tem pregledu je treba upoštevati tudi vključitev držav Južnega Kavkaza in Srednje Azije**

#### Obrazložitev

*Kot je na predlog odborov ITRE in AFET predhodno sprejel Parlament. Armenija, Azerbajdžan, Georgia, Kazahstan, Kirgistan, Tadžikistan, Turkmenistan in Uzbekistan ne morejo biti predhodno izključeni iz naslednje generacije mandatov za posojila EIB.*

#### Predlog spremembe 3

##### Člen 2

Upravičeni projekti morajo biti gospodarsko izvedljivi in zelo zanimivi za Evropsko unijo. Upravičena področja so okolje, prometna, telekomunikacijska in

Upravičeni projekti morajo biti gospodarsko izvedljivi in zelo zanimivi za Evropsko unijo. Upravičena področja so okolje, prometna, telekomunikacijska in

energetska infrastruktura na prednostnih povezavah vseevropskih omrežij (TEN), ki imajo čezmejne posledice za države članice.

energetska infrastruktura,  **vključno z jedrsko varnostjo**, na prednostnih povezavah vseevropskih omrežij (TEN), ki imajo čezmejne posledice za države članice.

#### Obrazložitev

*Prednostna naloga, ki jo je treba navesti.*

#### Predlog spremembe 4 Člen 3

1. Splošna zgornja meja odprtih posojil je **500 milijonov EUR**.

2. EIB se izjemoma odobri **100 %** jamstvo Skupnosti, ki krije skupni znesek odprtih posojil v smislu tega sklepa in vse s tem povezane zneske.

3. Projekti, financirani s posojili, ki jih krije jamstvo, ustrezajo naslednjim merilom:

(a) izpolnjevanje pogojev v skladu s členom 2;

(b) sodelovanje in, kjer je primerno, sofinanciranje s strani EIB skupaj z drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami, da bi zagotovili smotrno delitev tveganj in določili primerne pogoje, katerim morajo projekti ustrezati.

EIB in EBRD si ustrezno razdelita delo.

1. Splošna zgornja meja odprtih posojil je **800 milijonov EUR**

2. EIB se izjemoma odobri **65%** jamstvo Skupnosti, ki krije skupni znesek odprtih posojil v smislu tega sklepa in vse s tem povezane zneske.

3. Projekti, financirani s posojili, ki jih krije jamstvo, ustrezajo naslednjim merilom:

(a) izpolnjevanje pogojev v skladu s členom 2;

(b) sodelovanje in, kjer je primerno,  **priznavanje vloge EIB kot institucije EU, ki izvaja politike EU**, sofinanciranje s strani EIB skupaj z drugimi mednarodnimi finančnimi institucijami, da bi zagotovili smotrno delitev tveganj in določili primerne pogoje, katerim morajo projekti ustrezati.

EIB in EBRD si ustrezno razdelita delo,  **kadar koli je to mogoče**.

#### Obrazložitev

*Dodatnih 300 milijonov EUR, predlaganih za Rusijo in zahodne nove neodvisne države se lahko pridobi s tehnično operacijo, ki vključuje spremembo stopnje jamstva. Praktično to komaj poveča tveganje, ker ima jamstveni sklad trenutno na razpolago presežek sredstev.*

*EU bi seveda morala zagotoviti usklajevanje z mednarodnimi finančnimi institucijami, vendar se ne sme postaviti v položaj, v katerem bi bil mandat za posojilo EU izrecno predmet delitve dela z EBRD. Ne more biti izključeno, da bi se instituciji EU, kot je EIB, podelil mandat za delovanje tudi v primeru, v katerem se drugi finančni organ, kot je EBRD, ne bi hotel strinjati*

*s posebno shemo "delitve dela".*

#### Predlog spremembe 5

##### Člen 4

Posamezne države postanejo upravičene v okviru zgornje meje, kadar in če izpolnijo posebne pogoje, ki so v skladu s sporazumi Evropske unije na visoki ravni z obravnavano državo o političnih in makroekonomskih vidikih. Komisija določi, kdaj je posamezna država izpolnila posebne pogoje in o tem obvesti EIB.

Posamezne države postanejo upravičene v okviru zgornje meje, kadar in če izpolnijo posebne pogoje, ki so v skladu s **politikami in** sporazumi Evropske unije na visoki ravni z obravnavano državo o političnih in makroekonomskih vidikih. Komisija določi, kdaj je posamezna država izpolnila posebne pogoje in o tem obvesti EIB.

##### *Obrazložitev*

*Samo omemba sporazumov "na visoki ravni" zveni čudno, saj ni jasno, kaj izraz "na visoki ravni" pomeni. Tudi pogoji so del oblikovanja politik v okviru običajnih postopkov in/ali predpisov.*

#### Predlog spremembe 6

##### Člen 4 a (novo)

##### **Člen 4a**

***EIB je pozvana, da pripravi študije izvedljivosti o možni vključitvi držav Južnega Kavkaza in dežel osrednje Azije v splošni mandat od leta 2007 naprej.***

##### *Obrazložitev*

*Kot je na predlog odborov ITRE in AFET predhodno sprejel Parlament.*



## OBRAZLOŽITEV

Komisija je posredovala predlog za sklep Sveta o odobritvi jamstva Skupnosti za posojilne dejavnosti Evropske investicijske banke (EIB) v Rusiji in "zahodnih novih neodvisnih državah" (WNIS), namreč v Belorusiji, Moldaviji in Ukrajini.

Dejavnosti EIB v teh državah so vezane na politični proces in pogoje. Nobeno posojilo ne bo odobreno, če ni v skladu s "sosedsko politiko" in ustreznimi pogoji, da bi zagotovili, da so posojilne dejavnosti EIB v skladu s splošnimi politikami EU v dani državi ter da jih krepijo.

Opozoriti je treba, da so spomladi že bila izvedena posvetovanja s Parlamentom glede spremembe splošnega mandata. V svojem poročilu je Parlament predlagal vključitev Rusije in WNIS v splošni mandat. Kljub široki podpori končnemu predlogu irskega predsedstva, je bil le-ta slednjič zaustavljen s strani dveh ali treh držav v Svetu. To je bilo seveda obžalovanja vredno, zlasti ob upoštevanju dejstva, da je bila širitev posojilnih dejavnosti na vzhod, ki dejansko obstaja že v vseh regijah v svetu, očitno uporabljena kot pogajalsko sredstvo v notranjih pogajanjih Sveta.

To je razlog, zakaj se sedaj Komisija "ponovno posvetuje" s Parlamentom glede Rusije in WNIS v novem predlogu.

Poročevalec izraža obžalovanje glede vedenja Sveta in še enkrat poudarja, da bi bilo veliko lažje vključiti te dejavnosti v splošni mandat za posojila vsaj na prehodni podlagi do načrtovane revizije v letu 2006.

Poročevalec želi poudariti, da je glavno politično opravičilo za te vidike seveda povezano z dejstvom, da so potrebne dejanske odločitve na terenu, verjetno predvsem na področju varstva okolja in jedrskega varstva, kjer obstaja veliko nezadovoljeno povpraševanje po posojilih, in kjer bi lahko jamstva za posojila bila učinkovita.

Kljub institucionalnim vidikom in vztrajnemu upiranju Sveta, da bi na tem področju upošteval mnenja Parlamenta, poročevalec meni, da je treba sprejeti pristop, ki bo zagotovil jamstvo in ne bo povzročil tveganja za vnovični zastoj.

Jamstvo bi se uporabljalo za posojila, podpisana do 31. januarja 2007. Komisija v uvodni izjavi ugotavlja, da je treba Rusijo in WNIS v celoti upoštevati pri reviziji splošnega mandata za posojila leta 2006. Splošni zunanji mandat za posojila EIB je določen v sklepu Sveta, s katerim se odobri jamstvo za zunanja posojila<sup>1</sup>.

Predlog Komisije bi pomenil 100% kritje skupnih zneskov teh posojil z mehanizmom jamstvenega sklada, v katerega prihajajo plačila iz proračuna EU. Parlament je že poudaril, da se 100% stopnja jamstva zdi previsoka. Vsa posojila v okviru splošnega mandata za druge regije imajo 65% stopnjo jamstva. Dejansko to ne pomeni bistvenega povečanja tveganja, saj se te stopnje nanašajo na celotni kapital posojilnega portfelja. To pomeni, da bi v primeru neodplačevanja posameznega posojila vse izgube še vedno popolnoma kril jamstveni mehanizem, razen v (zelo malo verjetnem) primeru neodplačevanja velikega števila dolgov, zaradi česar bi jamstvenemu skladu zmanjkalo denarja. To pa je povsem težko verjetno, saj je v jamstvenem skladu v tem trenutku še presežek sredstev. Dejansko je bil ta instrument

---

<sup>1</sup> Sklep 2000/24/ES, kot je bil spremenjen v Sklepih 1999/786/ES, 2000/688/ES, 2000/788/ES in 2001/777/ES.

uporabljen le v treh ali štirih primerih. Zato bi se lahko s tehnično operacijo dotacija za Rusijo/WNIS brez težav povečala na 800 milijonov EUR. To je Parlament že predlagal in tudi Komisija je potrdila izvedljivost predloga. Poročevalec ne vidi nobenega razloga, zakaj bi si EU sama odrekla to možnost, če ta ničesar ne stane.

Poročevalec bi rad opozoril, da je zunanja posojilna zmožnost EU pomemben instrument zunanje politike/razvoja, ki predstavlja močan instrument celotne zmožnosti EU, ki prispeva k razvoju in varnosti v naši neposredni soseski, če je primerno uporabljen v skladu z dogovorjenimi političnimi pogoji.

Poročevalec opaža, da tudi s trenutnim predlogom EU nima nobene jamstvene strukture za posojila v korist držav Južnega Kavkaza in osrednje Azije, kljub dejstvu, da se je EU oskrbela s posojilno zmožnostjo (mandati za posojila) za praktično vsako državo v svetu (z očitno izjemo bogatih držav, kot so ZDA, Kanada, Norveška itd.).

Poročevalec ponovno izraža stališče Parlamenta, da je potrebno obravnavati vključevanje teh držav v splošni mandat za posojila od leta 2007 naprej. Komisija, EIB in Svet so pozvani, naj to upoštevajo pri reviziji splošnega mandata za posojila, katere začetek je načrtovan za leto 2006.

Poročevalec opaža v predlogu Komisije preveč stroge formulacije v zvezi z usklajevanjem z Evropsko banko za obnovo in razvoj. Poročevalec v celoti podpira delitev dela s tem organom, kadar koli je to primerno, vendar meni, da predpisi EU in projekti na podlagi teh predpisov ne morejo biti formalno odvisni od mnenja EBRD.